



CERTIFICATE OF INSURANCE
დაზღვევის სერტიფიკატი

წინამდებარე სერტიფიკატი ადასტურებს, რომ დაზღვევის ხელშეკრულება დადებულია შპს კავკასიის ტრანსპორტი და ლოგისტიკის ("დამზღვევი") სახელით სს "სადაზღვევო კომპანია ალდაგი" ("მზღვეველი") ქვემოთითხებულ რისკებს და ქვემოაღნიშნული ლიმიტების ფარგლებში. მიუხედავად ნებისმიერი მოთხოვნის, სახელშეკრულებო შეთანხმებისა ან სხვა დოკუმენტაციისა, რომლისთვისაც აღნიშნული სერტიფიკატი არის მოთხოვნილი ან რომელთანაც იგი შესაძლებელია იყოს დაკავშირებული ან მიეკუთვნებოდეს მას, ქვემოთითხებული დაზღვევის ხელშეკრულებით/პოლისით გათვალისწინებული დაფარვა შემოიფარგლება და ქვემდებარება აღნიშნული ხელშეკრულებით/პოლისით გათვალისწინებულ პირობებსა და გამონაკლისებს. წინამდებარე სერტიფიკატი ატარებს მხოლოდ ინფორმაციულ ხასიათს და სერტიფიკატის მფლობელს არ ანიჭებს არანაირ უფლებებს. წინამდებარე სერტიფიკატი არ აუმჯობესებს, აფართოვებს ან ცვლის ქვემოთითხებული ხელშეკრულებით/პოლისით გათვალისწინებულ დაფარვას.

This is to certify that Insurance has been placed in the name of Caucasus Transport und Logistik LTD ("Insured") with the JSC Insurance Company Aldagi ("Insurer") against the risks and up to the limits as stated below. Regardless of any requirement, contractual agreement or other documentation for which this certificate is being requested or may pertain, the insurance coverage afforded by the policy of insurance listed below will be limited to and still subject to its original terms, conditions and exclusions. This certificate is issued as a matter of information only and confers no rights upon the certificate holder. It does not amend extend or alter the coverage afforded by the original policy listed below.

პოლისი: ექსპედიტორისა და გადაზიდვების პასუხისმგებლობის დაზღვევის პოლისი № FFL/C-000085/17
POLICY: FREIGHT FORWARDERS' & CARRIERS' LIABILITY INSURANCE POLICY # FFL/C-000085/17

დამზღვევი: შპს კავკასიის ტრანსპორტი და ლოგისტიკა
INSURED: CAUKASUS TRANSPORT UND LOGISTIK LTD

იურიდიული მისამართი: საქართველო, თბილისი, კეკელიძის ქ. №14/20, ბ.19
LEGAL ADDRESS: Apt. 19, #14/20 Kekelidze Str., Tbilisi, Georgia

ფაქტობრივი მისამართი: საქართველო, თბილისი, იუმასhevის ქ. №1
ACTUAL ADDRESS: #1 Iumashevi Str., Tbilisi, Georgia

დაზღვევის ობიექტი: ექსპედიტორისა და გადაზიდვების პასუხისმგებლობა FFL/C-000085/17 ხელშეკრულებაში მოცემული პირობების შესაბამისად

INTEREST OF INSURANCE: Freight Forwarders' & Carriers' Liability according to the Contract FFL/C-000085/17

სადაზღვევო ლიმიტი: 400,000.00 (ოთხასი ათასი) აშშ დოლარი აგრეგირებული
LIMIT OF LIABILITY: USD 400,000.00 (Four Hundred Thousand) in the aggregate

ლიმიტი ერთ შემთხვევაზე: 200,000.00 (ორასი ათასი) აშშ დოლარი
LIMIT PER OCCURRENCE: USD 200,000.00 (Two Hundred Thousand)

ფრანშიზა: 400.00 (ოთხასი) აშშ დოლარი თითოეულ შემთხვევაზე
DEDUCTIBLE: USD 400.00 (Four Hundred) for each and every loss

დაფარვის არეალი: საგზაო გადაზიდვები: საქართველო, აზერბაიჯანი, სომხეთი, თურქეთი, დსთ-ს ქვეყნები, ევროპის ქვეყნები
TERRITORY OF COVER: Road Haulier: Georgia, Azerbaijan, Armenia, Turkey, countries of CIS, countries of Europe

ექსპედიტორება: საქართველო, აზერბაიჯანი, სომხეთი, თურქეთი, დსთ-ს ქვეყნები, ევროპის ქვეყნები
Freight forwarding: Georgia, Azerbaijan, Armenia, Turkey, countries of CIS, countries of Europe

№FFL/C-000085/17, ხელშეკრულებაში მითითებული გამონაკლისების გათვალისწინებით
subject to the excluded area provision of the Contract №FFL/C-000085/17

სადაზღვევო პერიოდი: 2017 წლის 20 ივლისიდან 2018 წლის 19 ივლისამდე (ორივე თარიღის ჩათვლით)
PERIOD OF INSURANCE: From July 20, 2017 to July 19, 2018 (Both Dates Inclusive)

დამატებითი პირობა: წინამდებარე დაზღვევა ძალაშია, თუ ყველა ქვეკონტრაქტორი ფლობს ექსპედიტორისა და/ან გადაზიდვების პასუხისმგებლობის დაზღვევას წინამდებარე პოლისის ანალოგიური დაფარვებით, რომლის სადაზღვევო პერიოდი სრულდება მოსახურების პერიოდის დასრულების შემდეგ და პასუხისმგებლობის ლიმიტი შეადგენს არანაკლებ 100 000 (ასი ათასი) აშშ დოლარს. აღნიშნული შესაძლებელია არ მოქმედებს იმ შემთხვევაში თუ ქვეკონტრაქტორი არის ფიზიკური პირი, რომელიც ასორციელებს საგზაო გადაზიდვას მის საკუთრებაში (ამასთან, სატრანსპორტო საშუალებაზე საკუთრების უფლება უნდა დასტურდებოდეს სსიპ საქართველოს შინაგან საქმეთა სამინისტროს მონიტორინგის ცენტრში საკუთრების უფლების ამ უკანასკნელზე რეგისტრაციის გზით) არსებული სატრანსპორტო საშუალებით და არ ფიგურირებს დამოუკიდებელ მხარედ CMR სატვირთო ზედღებულში. ამასთან, CMR სატვირთო ზედღებულში დამზღვევი მითითებულია როგორც გადაზიდვების კომპანია.

ADDITIONAL CONDITION: The cover is subject to the presence of Freight Forwarders' and/or Carriers' Liability Insurance with the limit of liability no less than USD 100,000 and the cover as per the present policy on hand of all subcontractors involved, which shall expire on a date which is after the period of service. The restriction above shall not apply in case if the subcontractor is a natural person carrying out road transportation using mean of transportation in its ownership (the ownership of the mean of transportation shall be confirmed by registration of the property rights to the latter in the LEPL - the Service Agency of the Ministry of Internal Affairs of Georgia) and is not stated in CMR waybill as an independent party. Also, the insured is stated in CMR waybill as the...